

CURETTE PER BIOPSIA MONOUSO
DISPOSABLE BIOPSY PUNCH
PUNCH À BIOPSIE À USAGE UNIQUE
PUNZÓN PARA BIOPSIA DESECHABLE
EINWEG-KÜRETTE FÜR DIE HAUT
PUNCIÓNADOR DE BIOPSIA DESCARTÁVEL
SZTANCA BIOPSYJNA JEDNORAZOWA
EGYSZER HASZNÁLATOS BIOPSZIÁS TŰ (PUNCH-KÉS)
KERTÄKÄYTTÖINEN BIOPSIASTANSSI
BIOPSY PUNCH (IGLA ZA BIOPSIJU) ZA JEDNOKRATNU UPORABU
HUDSTANSE TIL ENGANGSBRUK
BIOPSIESTANS VOOR EENMALIG GEBRUIK
INSTRUMENT PENTRU BIOPSIE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ
BIOPSISTANS FÖR ENGÅNGSBRUK
ИГЛА ДЛЯ БИОПСИИ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИГЛА ЗА БИОПСИЯ
PUNCH ΒΙΟΨΙΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ
مقرّاص الخزعة للاستخدام الواحد

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Pri-
ručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare
- Användarhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За
Потребителя - Οδηγίες χρήσης - **شیر /جستجوی وشرعی**

РУССКИЙ

ИЗДЕЛИЕ
Игла для биопсии
(Размер: 1 мм, 1,5 мм, 2 мм, 2,5 мм, 3 мм, 3,5 мм, 4 мм, 5 мм, 6 мм, 7 мм, 8 мм, 10 мм, 12 мм).
Стерилизуется дозой радиации не менее 25 кГр и не более 32 кГр (от 2,5 Мрад до 3,2 Мрад ионизирующего гамма-излучения).
ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ
Нержавеющая сталь, АБС-пластик / ПЭНГ.
НАЗНАЧЕНИЕ
- Для получения диагностического образца на полную толщину кожи.
- Различные размеры для разных участков кожи тела.
- Взятие образцов кожи из диагностируемой области.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
- При повторном использовании лезвие может стать переносчиком инфекционных заболеваний для пациента и/или пользователя.
- Могут возникнуть неблагоприятные последствия при использовании лезвия по истечении срока годности, так как после этого инструмент становится нестерильным.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Выберите соответствующий тип и размер иглы для биопсии в зависимости от участка кожи и размера образца.
- После выбора продезинфицируйте место анализа соответствующим средством.
- Осмотрите упаковку инструмента для биопсии на предмет повреждений. Затем достаньте лезвие из упаковки и.
- держите его за рукоятъ. Выберите участок кожи для забора образца.
- Для забора материала совершите вращательное движение, слегка нажимая на кожу.
- Вытащите иглу после забора материала необходимого размера.
- Возьмите образец взятого материала.

ВНИМАНИЕ
- Прочитайте инструкцию по применению.
- Только квалифицированный хирург, доктор или фельдшер имеет право использовать данный инструмент.
- Перед использованием всегда проверяйте целостность инструмента и упаковки, а также срок годности.
- Только для однократового применения. **При многократовом использовании может стать источником вирусных заболеваний, ВИЧ, вирусных гепатитов, инфекционных заболеваний, чрезмерного загрязнения, которое может привести к заболеваниям пациента и/или пользователя.**
- Используйте инструмент сразу после открытия.
- Компания GIMA не несет ответственность за возможные последствия при ненадлежащем использовании инструмента.
- Компания GIMA не несет ответственность в случае, если инструмент повторно используется и повторно стерилизуется.
- Если целостность упаковки нарушена, стерильность инструмента не гарантируется.
- Повторная стерилизация и повторное использование лезвия приведет к изменению его механических свойств и характеристик.
- Повторная стерилизация и повторное использование лезвия не гарантирует достижение желаемого результата, так как лезвие может затупиться.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ
- Беречь от попадания прямых солнечных лучей.
- Беречь от влаги.
- Температура хранения должна быть от 10 до 40°C.
- Влажность в месте хранения должна составлять от 35% до 65% относительной влажности.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Хранить в прохладном и сухом месте.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКИ И ИГЛЫ ДЛЯ БИОПСИИ
- После использования упаковка и игла для биопсии подлежат утилизации в соответствии с нормативными требованиями к утилизации медицинских отходов той страны, в которой используются инструменты.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- Всегда осторожно открывайте упаковку потянув в сторону, во избежании порезов.
- Инструмент очень острый. Используйте его с осторожностью.
- Не открывайте упаковку в нестерильных условиях. В противном случае лезвие, стерилизованное дозой гамма-излучения станет нестерильным. Как при работе с любым стерильным инструментом, должны применяться соответствующие процедуры.
- Утилизация должно проводиться с особой осторожностью, чтобы избежать травмирования острыми частями инструмента.
- В случае некорректной работы инструмента при выполнении поставленной задачи, замените неисправный инструмент новым и проведите необходимые манипуляции.

ВОЗВРАТ ПОВРЕЖДЕННЫХ ИНСТРУМЕНТОВ
- Поврежденные инструменты следует немедленно вернуть в место покупки.

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem! Figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Opzrež / Upozorenje (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčnýjny produkt/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nr. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/ Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодикос προϊόντος
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Ujrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gienbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Не однократового применения - Не използвайте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produksjonsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabricii - Gyártás ideje - Valmistusajäámäära - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Ablaufdatum - Usar até/data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáráti idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivä - Uputrijebi po / datum isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξης
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilisert med gammastråling - Gestenliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiatii gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Représentant autorizat european - Auktoriserad europeisk representant - Европeйский уполномоченный представитель - Оторизован Европeйски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produisert av - Geproduceerd door - Producs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός
	Non ristilizzare - Do not resterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Ujra sterilizálni tilos! - Ei saa sterioida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Åters-terilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизируйте повторно - Μην επαναποστερίωνετε
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidä kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Păstrati în loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε ξηρόσερό και στεγνό περιβάλλον
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła łonecznego - Napfénytől tartsa távol - Pidä kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitsbeschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteu den rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Όριο υγρασίας
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lámpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackning- en är skadad - He ismolyzuyite instrument, ecli ego ukapovka povreždena - He ismolyzuyite, ako opakovkata e povredena - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackning- en är skadad - He ismolyzuyite instrument, ecli ego ukapovka povreždena - He ismolyzuyite, ako opakovkata e povredena - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produktet är i överensstämmelse med EU-Richtlijn - Prodotto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan europskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apyrogenności - Pirogènnentes - Pyrogeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogen - Apirogen - lcke-pyro - Апиrogenно - Неапиrogenни - Μη πυρετογόνου

REF 22580 - 22581 - 22582 - 22583 - 22584 - 22585 - 22586 - 22587 - 22588 - 22589 - 22590

Importatore / Importer:
Gima S.p.A. Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

STERILE R



2460



65%
35%

40°C
10°C